



Menighetsblad for Båtsfjord

Nr. 3 - Julen 2011 - Årgang 37



Les mer om

Slekters gang	2
Julehilsen fra biskopen	3-4
Småplukk	4
Jesu fødselsdag	5
Reisebrev fra Esmeraldas i Ecuador ...	5-6
Stell av gravstein	6-7
Gravferdsloven - hva er nytt?	8-9
Tid for forventning	10-11
Jakten på julekrybben	12-14
Småplukk	15
Hvilken bryllupsdag er det i dag?	16
Bryllupsdager;	17
Småplukk	18
Gaver til menighetsbladet	20
Småplukk	20
Hva skjer i menigheten	22



God jul

ønskes

menighetsbladets
lesere!

Slekters gang

Døpte

14.08: Ingrid Marie Johnsen
23.10: Thea Marlen Lund

Jordfestelser

26.08: Irene Jørgensen Michelsen f. 1938
30.08: Bjørn Kjeldsen f. 1945

Jordfestelser

09.09: Ragna Sørensen f. 1941
16.09: Magnus Martinsen f. 1935
11.09: Kristine Dervola f. 1924
18.10: Egon Stabell f. 1974
19.10: Kolfinn G. Bekken f. 1936
08.11: Terje Andersen f. 1934
22.11: Johan Bredahl f. 1927
24.11: Jan Petter Larsen f. 1948



Båtsfjord menighet

Postadresse:

Båtsfjord menighet, Boks 343
9991 Båtsfjord

Tlf: 78 98 33 33

Fax: 78 98 37 55

Menighetskont. er normalt betjent fra
man.- fre. mellom kl. 08.00 - 13.00.

Sokneprest:

Thomas Kristensen, tlf: 907 16 835
e-post: prest@batsfjord.kommune.no

Kirkeverge/daglig leder:

Ann Karin Kristiansen, tlf: 980 56 235
e-post: ann.karin.kristiansen@batsfjord.kommune.no

Organist: Inger Kjeldsen

**Kirketjener/kirkegårdsbetjent/
Renholder:** Idar Rubach

Menighetsrådet:

Laila Austad (leder)
Kirsi Rantala (nestleder)
Andrew Isaksen
Mona-Lill Jessen
Birgit Jessen
Åshild Jacobsen
Soknepresten

Redaktør: Kirkevergen

Redaksjonskomite: Staben

Ansvarlig utgiver:

Båtsfjord menighetsråd

Frivillig kontingent:

Konto: 4910.13.07807

Layout/Trykk: Trykkeriservice AS,
9700 Lakselv



Natten drar mot vest

Høytiden står for døren. Budskapet blir forkynt på nytt: "I dag er det født dere en frelser i Davids by; han er Messias, Herren." Ordene er gamle, selv om de fremtrer i en helt ny bibeloversettelse. Budskapet er gammelt, men alltid nytt, fordi det er like ufattelig som før.

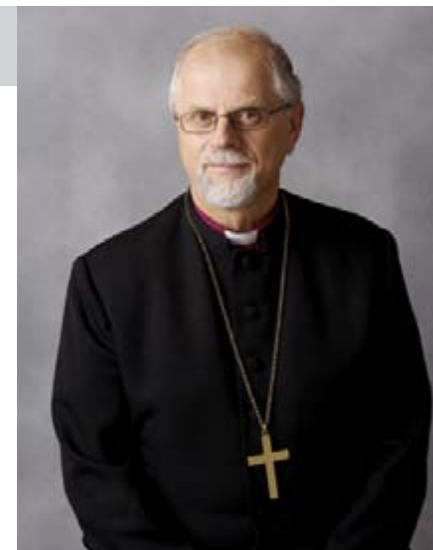
Vi skal feire den første jul etter 22. juli i år. Vi skal feire den gamle høytiden, men situasjonen er ny. "Norge blir aldri som før," sa vi etter 22. juli. Vi har erfart det, og vi får ikke glemme det som skjedde. Vi får heller ikke glemme dem som sitter igjen etter 22. juli: ofrene og de etterlatte, de rammede og deres familier. Vi slår ring rundt dem i høytiden, en ring av fellesskap og forbønn. Når vi tenner våre adventslys, tenker vi særlig på dem.

Vi får heller ikke glemme alle andre som er blitt offer for ulykker og sorg i år. 22. juli var en nasjonal katastrofe. Men ulykker og sorg er en katastrofe for enhver som blir rammet.

Trøst er å høre til. Mennesket trenger noen rundt seg. Å sitte alene i sorg og ensomhet er ikke godt. Ordene til trøst er kanskje ikke det viktigste, men å vite at noen er der og bryr seg. Følelsen av nærvær betyr så mye.

Det ligger stor trøst i å protestere mot det som har hendt. Det er stort å ikke bortforklare sorgen. Men den stør-

Julehilsen fra biskopen



ste trøsten ligger i følelsen av nærvær, at noen bryr seg, at noen viser omsorg, at man ikke blir glemt. Trøst er det som gir et menneske kraft til å leve og mot til å møte fremtiden. Det er en utfordring til oss som medmennesker, folk og kirke.

Jeg vet at vi mennesker er ulike. Likevel ber jeg deg, kjære leser, å ta imot noen tanker av et enkelt menneske som også har opplevd sorg:

1. Du har lov å sørge. Det finnes bare en vei ut av sorgen. Den heter Sorg.
2. Våg å være den du er. Når du er svak, har du lov å vise at du er svak.
3. Snakk om din sorg, del din sorg med andre. Men vær også for deg selv når du trenger ensomhet og stillhet.

4. Regn med at savnet er evig, men ikke sorgen. Dyp sorg varer en tid, men når du ser lyset i tunnelen, skal du søke mot lyset. Ingen forråder sorgen ved å gå ut i lyset. Også sorgen står i livets tjeneste.
5. Takk for den som er død. Be for henne og ham. Tenn lys.
6. Stol på at Gud er en Gud for både levende og døde. Glem ikke håpet.
7. Når du ser en annen som sørger, så vik ikke unna. Den som sørger, behøver nærhet og delaktighet.
8. Når du gjør ditt medmenneske godt, er det godt også for deg.
9. Ikke vær bekymret for hva du skal si til den som har sorg. Det

er viktigere å være enn å snakke. Stillhet er ingen trussel.

Vi er midt i den mørkeste tiden på året. Men natten drar mot vest. Den vakre blåfiolette himmelen bringer bud om at lyset er på vei. Vi tilhører ikke mørket og natten. Vi tilhører den nye dagen, den som ble ropt ut over Betlehems marker julenatt. Tvilens og sorgens natt drar mot vest. I kirken sitter vi mot øst. Ute på kirkegården er våre kjære lagt mot øst. En morgen skal blinde øyne se ham som salmedikteren Brorson kaller "min forløsnings morgenrøde", Jesus.

For det lysner av dag. Mens natten og mørketiden drar mot vest, er den nye dagen begynt, den som er evig.

Velsignet jul!

Biskop Per Oskar Kjølaas



Småplukk

Blomsterfondet:

Vi minner igjen om Båtsfjord menighets blomsterfond.

Fondet ble opprettet med formål å forskjønne kommunens kirkegårder. Fondet gir en mulighet for å uttrykke medfølelse i forbindelse med dødsfall og begravelser og samtidig bidra til å forskjønne kirkegårdene våre. I stedet for blomster/kranser kjøper man en minneblankett/minnekort som en fyller ut og gir til de etterlatte. Minsteprisen er fortsatt kr. 50,- for en minneblankett. Du kan selvfølgelig gi et

større beløp om du ønsker det.

Blomsterkortene er trykt i 2 fargemotiv, det ene med motiv av Båtsfjord kirke, det andre med motiv-utdrag av glassmaleriet. Kortene fås kjøpt ved henvendelse til menighetskontoret og biblioteket. Det er også anledning til å gi en minnegave eller annen gave til fondet.

Sokneprest

Thomas Kristensen og familien er tilbake i Båtsfjord torsdag 15. desember.

Jesu Fødselsdag !

(Elsa Beskow)

*Du vakre lille Jesubarn
Som ligger der på strå,
Du burde hatt en dunvarm seng
Med fine laken på.*

*Fordi du er blitt født i dag
Har hele verden fest.
Jeg syntes du bør være med
For du er hedersgjest.*

*Men ingen gaver har du fått,
Det skjønner ikke jeg,
Når alle barn i alle land
Får gaver ifra deg.*

*Jeg ville dekke bord for deg
Med mange gaver små,
Og midt på bordet skulle det
En deilig kake stå.*

*Og rundt omkring en vakker krans
Av blomster og av blad.
Du lille vakre Jesubarn,
Ja, da ble du vel glad ?*



Reisebrev fra Esmeraldas i Ecuador



Sua strand, Esmeraldas

Hei! Kirkevergen har oppfordret meg til å skrive litt fra ferien min i Ecuador. Landet ligger i Syd-Amerika på ekvatorlinjen og grenser til Colombia i nord, Peru i øst. Galapagosøyene som ligger 600 miles hører til Ecuador. Landet har ca. 12 millioner innbyggere

Esmeraldas var den første frie slavestaten i Ecuador.

De første slavene kom hit på midten av 1600-tallet, da to slaveskip på vei til

California forliste her. 50 slaver fra en båt fra Panama i slutten av 1500-tallet var allerede her.

De europeere som var ombord kunne ikke leve der på grunn av sykdommer og epidemier, det finnes bl. a. Denguefeber og Malaria som forekommer ennå idag.

Slaver fra hele Amerika rømte hit. Esmeraldas var unælig fra landsi-



Esmeraldas by, Ecuador.



San Lorenzo jungel utenfor Esmeraldas.

den pga. tett jungel og sumpområder. Den første veien hit kom først for noen tiår siden.

Det jeg elsker mest av alt med Esmeraldas er lukten.... Lukten av jungel, sump, petroleum og stekt kjøtt. Jeg kan lukte Esmeraldas mange mil før jeg kommer dit, ser også gassflammerne fra raffineriet. Oljen fra Amazonas raffineres her før utskipping. Det lukter eventyr!

Her finnes fantastiske strender hvor man kan være skjermet fra den tunge turistindustrien.

Et sted her finnes kaptein Morgans hule, ja fra pirater av Caribia. Han har gjemt sin skatt her noenstede mellom Mata Ecuador og Santa Marta Colombia. Det finnes faktisk skattekart som sirkulerer. Siste år var det minst 10-12

uavhengige ekspedisjoner som lette etter skatten. Man har nylig funnet kaptein Morgans skute på Vestkysten av Panama, sies det. Denne kyststripen kalles også Salpeterkysten, det kommer store båter inn på natten og "stjeler" salpeter. På dagen driver de ute til havs.

Når fiskebåtene kommer inn kan man gå ned på stranden med en bøtte å få fisk. Her finnes store reker, sildhval og sverdfisk m.m. Tenk bare synet av en sverdfisk på 200 kilo hoppe opp i luften og snurre rundt. Fantastisk.

Veien fra Quito (landets politiske senter i nordre Andesfjellene) til Esmeraldas er en opplevelse for seg. Den går i sirkler fra 3000 meter i fjellet til havet. Trollstigen er bare småtterier.

Hilsen Idar Rubach

Stell av gravstein



Gravsteiner trenger vedlikehold

Forebygging er som regel det beste alternativet.

– En gravstein skal være tilnærmet vedlikeholdsfri i mange år. Problemene oppstår ofte når folk gjør noe som påvirker gravsteinen, sier Willy J. Nergård fra Nergård Stenindustri på Eide i Møre og Romsdal. De har lang erfaring etter å ha produsert gravsteiner i mer enn 50 år.

Fakkell er fy

Flere og flere tenner lys på gravene. Det er greit så lenge man bruker tilpassede lamper og gravlys. Åpen flamme er verre,

og fakler er slettes ikke bra.

– Sot, og sprut av olje og talg, trekker inn i porene i steinen. Det gir misfarging, advarer Nergård.

Slik misfarging er vanskelig å fjerne. I verste fall må steinen slipes ned for å bli fin igjen.

Unngå ståltråd

Kranser bundet opp med ståltråd er et annet faremoment. Ståltråden vil ruste. Den må derfor ikke være i direkte kontakt med gravsteinen. I likhet med sot og stearin, trenger rust inn i porene til steinen med misfarging som resultat.

– Alt som kan ruste, er svineri for gravsteinen, slår Nergård fast.

Vask

Upolerte gravsteiner bør vaskes en gang i året. Bruk en kost, for eksempel en oppvaskkost, og vann. Stålbørste skal aldri brukes! En kan også bruke lett klorin-vann. Hele steinen kan vaskes, inkludert gravpynten. Bokstavene derimot, skal man la være i fred.

– Man må vaske fra starten av, før en ser tendensene til mose og algevekst. Hvis dette får etablert seg, vokser det inn i

porene til gravsteinen og blir så godt som umulig å bli kvitt, understreker han.

Dette er selvfølgelig ikke noe problem hvis man ønsker at gravsteinen skal eldes med mose og grønske.

Det er de upolerte gravsteinene som krever mest stell. For de polerte (blanke) gravsteinene, er det som regel nok å tørke med en fuktig klut. De polerte gravsteinene tåler også syren i fugleskitt. Men felles for alle gravsteiner er: De skal hverken utsettes for rust, sot eller stearin.

Av Kjetil S. Grønnestad

Gravferdsloven - hva er nytt?

Gravferdsloven er endret ved Stortingets vedtak 8. juni i år og endringene har sin rot i det såkalte kirkeforliket i Stortinget i april 2008. Som en del av forliket ble det bestemt at gravferdsloven skulle revideres av hensyn til minoritetene, dvs. livssynsminoritetene. Det har nå skjedd. Men samtidig er det foretatt revisjoner av andre forhold ved loven som en mente var nødvendig.

Lovendringene blir gjort gjeldende fra 1. januar 2012. Nedenfor følger en kort omtale av de fleste endringene.

Gravplass

Begrepet ”kirkegård” er som generell uttryksform erstattet med ”gravplass”. Lovens fulle betegnelse er derfor Lov om gravplass, kremasjon og gravferd. Dette får ingen betydning for kirkegårdens navnetsetting. For eksempel heter Båtsfjord nye kirkegård fortsatt Båtsfjord nye kirkegård,

og en evt. gravlund heter fortsatt gravlund. Ny gravplass kan gjerne hete kirkegård.

Respekt

I lovens § 1 er det tatt inn en bestemmelse om at gravlegging skal skje i respekt for den enkeltes religion eller livssyn. Sett på bakgrunn av at gravplassen er offentlig og skal gi plass for alle som dør, uansett tro og tilhørighet, er det viktig at alle blir behandlet respektfullt og at gravferden kan skje i tråd med den religion og livssyn avdøde hadde.

Nærhet til kirke

Gravferdsloven hadde tidligere en bestemmelse om at kirkegård i alminnelighet skal anlegges i hvert sogn og i nærheten av en kirke. Denne bestemmelsen er nå fjernet. Men bestemmelsen om at det skal være en eller flere gravplasser i hver kommune, opprettholdes.

Innvielse av gravplass

Den tidligere bestemmelsen om vigsling av kirkegård var nok relatert til Den Norske kirke hvor begrepet ”vigsling av kirkegård” er brukt i alterboka. Dette er nå tonet ned i lovteksten, men er ikke til hinder for at Den norske kirke, og evt. andre trossamfunn fortsatt kan vigсле kirkegården slik det er gammel tradisjon for.

Tilrettelagt grav

Av respekt for religiøse og livssynsmessige behov, kan det kreves at den avdøde skal bli gravlagt i spesielt tilrettelagt grav. Dersom slik grav ikke finnes i bostedskommunen skal kirkelig fellesråd dekke kostnadene ved gravlegging i tilrettelagt grav i en annen kommune.

Et vanlig eksempel er at en muslim dør og man ber om en grav som er anlagt i riktig himmelretning i forhold til Mekka, noe man nå har krav på etter loven. Hvis en slik grav ikke kan tilvises i egen kommune, må kirkelig fellesråd betale kostnadene ved gravlegging i en annen kommune der det finnes slik grav.

Kirken og askespredning

I § 9 har det vært en forutsetning at en skal oppgi om gravferden skal avsluttes med kistebegravelse eller kremasjon når det skal være kirkelig medvirkning. Dette for å forvise seg om at gravferden ikke avsluttes med askespredning, noe som strider med kirkens tenkning omkring gravferd. Denne bestemmelsen er nå fjernet fordi man mener at det får være opp til trossamfunnet selv å sette eventuelle begrensinger for gravferden.

Tida fra dødsfall til gravlegging og kremasjon

Den over 300 år gamle bestemmelsen om at den døde skal gravlegges innen 8 dager etter dødsfallet, er endret.

Det er bestemt at gravlegging og kremasjon kan skje seinest 10 virkedager etter dødsfallet. Dersom gravferdsmyndigheten mener at en kiste ikke kan oppbevares så lenge som i 10 virkedager før den gravlegges, skal fristen forkortes. Med virkedager forstår man dagene fra mandag til lørdag. Når man teller 10 dager fra dødsfall til gravferd, hopper man derfor over alle dager som er røde på kalenderen. Dette gjør at ved et dødsfall som skjer tirsdag i påskeuken, vil gravlegging kunne skje helt fram til onsdag, to uker og en dag etter dødsfallet.

Drøftingsmøter

Den som har ansvaret for gravferdssektoren i kommunen, skal minst en gang årlig innby de tros- og livssynssamfunn som er virksomme på stedet til å drøfte hvordan disse samfunnenes behov ved gravferd kan ivaretas.

Krigsgraver

Gravferdsloven fastsetter at graver for utenlandske soldater og krigsfanger fra første og andre verdenskrig skal være fredet uten tidsbegrensing, holdes i hevd og forvaltes med den verdighet som deres egenart tilsier. Graver for utenlandske soldater og krigsfanger er allerede sikret fredning uten tidsbegrensing gjennom internasjonale avtaler. At man nå gjentar dette i gravferdsloven er å forstå som en tydeliggjøring av de forpliktelser man har.



Tid for forventning

Adventstiden nærmer seg. Først er det å lete etter adventstaken. Havnet den på loftet eller var det i kjellerboden? Letingen starter, og etter møysommelig flytting på diverse kasser titter den fram fra sin plastpose. Men når den nå skal settes bort igjen da skal den sannelig bli beåret med en plass i linskapet, hvor den er enkel og grei å finne. Det fortjener den!

Og adventstaken den bringer fram så mange gode minner fra adventstiden gjennom flere år.

Den tilhører minneskuffen for opplevelser fra den tiden i kirkeåret. La oss lete litt i den skuffen:

Vi går tilbake til 1980-tallet. På den tiden var jeg prest i Sør-Trøndelag. Vi hadde sangkvelder hos hverandre i adventstiden hvor vi sang salmer. Mange, levende lys var tent, og ute var det mørkt og kaldt, men så godt og lunt inne.

Fra den tiden husker jeg at jeg lærte denne salmen, og jeg synes å huske at vi den gang sang den fra et lite hefte som het Salmer 1973:

«Kom, kom i morgenglans og bryt din seiersvei for riket som med himmel, jord tilhører evig deg!»

(NOS nr. 19 vers 1.)

En salme fylt av glede og tro!

Å komme sammen slik skaper godt fellesskap. Vi deler tanker, og vi får mulighet til å lære nye salmer.

En del år seinere: Vi tar turen over til Sverige. Jeg var så heldig å bli invitert til 10-årsjubileum for kirken (jo da, 10 år, man feirer det som feires kan!) i vår vennskapsmenighet i Örebro. Det var stor fest. Og

inne i sentrum av byen var det yrende liv i påvente av åpning av gågate. Og i mange bygg lyste de 7-armede lysestaker godt opp. Den gang ble det fortalt meg at 1. søndag i Sverige var en dag i kirkeåret hvor svært mange gikk til gudstjeneste. Ja, antallet kirkebesøkende var som på en julaften! Den liturgiske fargen på 1. søndag i advent er hvit der borte, og det er jo i grunnen flott da det jo er fest når et nytt kirkeår begynner. Ellers har de andre adventssøndagene lilla farge.

Lørdag ettermiddag var det kaffe og «smørgåstårta», smørbrødkake, lag på lag med smørbrød, i kirka - veldig godt! Spennende å treffe så mange svenske kirkegjengere!

Søndag var det festgudstjeneste med fullsatt kirke. Mange vakre salmer ble sunget, og noen hadde jeg aldri hørt før. Vi sang bl. a. salmen: «Det susar genom livets strid.» som avslutter hvert vers med: «Det är advent! Det är advent!». Det var artig å få prøve seg som tekstleser med bibeltekst på svensk. Jeg synes det svenske språket er så vakkert, og jeg sa da til en av kollegaene mine: Svensk må være himmelens språk! Da ble hun ganske smigret!

Det ble en adventshelg til videre inspirasjon.

Og adventstiden har så mye flott i seg. Derfor er det viktig at vi tar oss tid til de gode samtaler og samvær i denne tiden. Adventstiden minner oss om Jesus som kom, han kommer stadig til oss og han skal en gang komme igjen.

Vi venter på det å feire Jesu fødsel. Gleden over å glede seg til julehelgen, ja det

Hovsta kyrke fra nordsiden, Örebro.



blir jo i sum en stor forventning.

Hver adventssøndag har sitt preg. Med sine salmer. Les eller syng dem sammen med bibeltekstene til de ulike søndager!

Bøker om advent finnes det flere av. En som jeg har hatt stor glede av i seinere år er boka: "En kurv til min datter" av Kristin Solli Schøien. Her er det vakre bilder, og vi følger et spennende arbeidsopplegg for også dagene i adventstiden. Den har også stoff om hele kirkeåret. Her er det mye til oppbyggelse og mye bra kunnskapsstoff.

En dag i adventstiden som mange av de minste setter stor pris på, er Luciadagen.

For en del år siden arbeidet jeg som prest på sykehjem i Oslo, og jeg husker hvor nydelig det var når barnehagebarna kledd i hvitt, gikk inn i stuen på sykehjemmet og sang Luciasangen. De kom med lussekatter i kurver som de delte ut. Ja, kurvene var så store at de minste barna nesten druknet bak kurvene. Og ei lita jente så omtenk-

somt på en av beboerne og spurte forsiktig: Vil du ha en lussekatt av meg?? Damen nikket ja, og ansiktet brøt ut i et stort smil, og den vesle jenta la lussekatten forsiktig i fanget hennes.

Hjemme har vi laget vår egen tradisjon om morgenen 13. desember. Da ser vi på svensk TV (skulle gjerne vært i Sverige, da) hvor de gjerne har en gudstjeneste med Luciaopplegg. Noen ganger er vi på bygda i Sverige, andre ganger er vi i Lund Domkirke i Skåne. Dagen før er lussekattene bakt, og på morgenstunden får de en liten oppvarming, og settes på bordet i en kurv. Jeg gleder meg allerede til det - her jeg sitter og skriver om det før 15. november!!

Så har vi vandret litt sammen i adventstiden i form av ulike minner.

Tjenesten her i Båtsfjord er snart slutt, og jeg vil ønske dere alle en fin adventstid og en velsignet julehelg!

Hanne C. Hoff



Jakten på julekrybben

Tekst og foto: Alf Bergin

–Gjennom generasjoner har ”Santone” blitt noe av det viktigste som kjenner landsbyen vår, forteller Édmond Mattone ved det lokale turistkontoret i Aubagne like ved Marseille i Frankrike. –Vi liker å være det viktigste området for tilvirkningen av «Santons», forkynner han med fransk sikkerhet bak hvert ord.

De små julefigurene, eller «Santons» som de heter lokalt, har en fullkommen detaljrikdom. Maria, Josef og det lille Jesusbarnet, de hellige tre konger og englene som forkynnte det glade budskap for hyrdene på marken. Gjennom århundre har gamle håndverks-tradisjoner fulgt fedre, mødre, sønner og døtre. I Aubagne, en liten landsby ved Marseille, produseres «Santons» på løpende bånd. Her kan vi starte jakten på julekrybba.

En typisk julekrybbe med håndlagde figurer, alt avstemt med riktige proporsjoner på både bygning, folk og dyr.

Selve julekrybben var en tradisjon som ble hentet fra Italia. Det var imidlertid bare kirkene som hadde råd til å kjøpe de første julekrybbene, forteller Mattone. –Under reformasjonen ble kirkene stengt, og julekrybbene ble etter hvert et savn for mange. Dermed startet man å lage figurer og julekrybber av materialer fra området.

Tradisjonen med julekrybber og disse små, dekorative figurene, kan spores helt tilbake til middelalderen. Opphavet

er den katolske kirken, og det er blant annet funnet figurer i svært gamle sarkofager. Først var det Maria, Josef og Jesusbarnet. Deretter fulgte de hellige tre konger, engler, gjeter og sauer. Etter hvert ble kolleksjonen utvidet, og i dag får du figurer i nær sagt alle farger, størrelser og farger, med klær og uten klær. Felles for alle er at de er laget av et lite stykke leire, bearbeidet til de vakreste figurer, brent i en ovn og malt i så tidsriktige farger som mulig. Først på 1900-tallet skjedde en videre utvikling av figurene. De vokste, sortimentet ble større og nål og tråd ble en del av kunstnerens skapende kreativitet.

Første markeder i 1805

På begynnelsen av 1800-tallet oppsto et nytt fenomen: Julemarkedene! Her kunne produsentene møtes, stille ut og selge sine «Santons». I dag finnes det om lag 30 store produsenter i Aubagne. Disse viderefører gamle tradisjoner. Hver enkelt figur har sitt eget uttrykk der alt er planlagt på forhånd. Ingen ting er tilfeldig. Ansiktet med øyne, ører, nese, kinn og alle små detaljer. Hender, føtter, drakt og hodeplagg. Fargene som til slutt pensles på, en etter en, er blandede og laget av kunstneren selv. Ingen ting er overlatt til tilfeldighetene.

–I begynnelsen ble figurene tørket i sola under åpen himmel. Kvaliteten var dermed dårlig. Etter hvert fikk vi keramikkovnene, forteller Castelin Peirano i sitt verksted i hjertet av Aubagne. –Å tilvirke Santons kan være

en lang prosess, alt etter hva som skal lages. Selv fokuserer han på detaljene. Han kan sin anatomi etter fire år med kunstutdanning fra Marseille. Dermed ble det Peirano som videreførte sin bestefars virksomhet. Peirano har ikke angret en dag. Han lever og ånder for sin familie som er et lokalt uttrykk for bedriften. I flere år har han stilt opp på det store julemarkedet i Marseille.

Levende uttrykk

Castelin Peiranos figurer har en individuell utforming og et levende uttrykk. Han har videreført gamle tradisjoner, og hvert år klargjør han nye figurer til julemessen i Marseille. – 85 prosent av våre kostnader er selve produksjonen. Etter at vi begynte å sy klær til figurene, ble det en ekstra kostnad, forteller han. Da ble det opprettet egne syavdelinger, der damer med nål og tråd lager flotte klær. Også det et møysommelig arbeide, da klærne

skulle gi et uttrykk av gamle provençalske klestradisjoner. Selv har Castelin Peiranos to butikker som tar seg av salget, i tillegg har vi en del forhandlere i Provence-området. Kolleksjonen er på om lag 80 forskjellige figurer.

«Santonenes messe»

Ikke nok med at det siste søndag i november ble åpnet et gedigent julemarked i gatene. Klokka 10.30 denne formiddagen fylles den katolske reformasjonsskirken av mennesker som ønsker å feire årets «Santons» på ekte katolsk vis. Kirken rommer mange hundre mennesker, og den er fylt til siste ståplass helt bak. Her blir disse små, men svært så viktige julefigurene, velsignet. Alle er i feststemning, ikledd provençalske drakter. Et opptog gjennom byens gater er det klare bevis på at jula nærmer seg og jakten på julekrybba kan starte.



Jovannet.

Det nye menighetsrådet:

De neste fire årene består av følgende valgte personer:

Laila Austad, Kirsi Rantala, Birgit Jessen, Mona-Lill Jessen, Andrew Isaksen og Åshild Jacobsen. Laila Austad ble valgt som leder og Kirsi Rantala som nestleder for 2012.

Varamedlemmer: Hilde Lund, Odd Øyvind Andersen, Kjell Nervik, Anfryd Jakobsen og Odd Torbjørn Pettersen.

Ny kommunal representant:

Mona Wrengsted og varamedlem Arild Pedersen.

Finsk julegudstjeneste:

Onsdag 7. desember kl. 19⁰⁰ er det duket for den årlige finske førjuls-gudstjenesten i regi av pastor Carita Jansson. Tradisjonen tro, vil hun igjen besøke Båtsfjord (og flere andre steder i fylket). Etter gudstjenesten inviterer de finske initiativtakerne til ettermiddagskaffe på menighetshuset. Gudstjenesten og kaffe-tilstelningen er åpen for alle.

Julekonserten

i regi av mannskoret blir torsdag 15. desember KL. 18⁰⁰ i Båtsfjord kirke.





Bygg og Industriservice AS

Båtsfjord 78 94 90 00
Vadsø 78 95 28 80

www.bise.no

**BÅTSFJORD
SERVICE a.s.**

Tlf. 78 98 58 20



Hvilken bryllupsdag er det i dag?

Feiring av bryllupsdager er en gammel skikk. Bryllupsdagens navn, symboliserer gavene man kunne forvente å få. Som man forstår, holder det ikke med den vante buketten røde roser...

Fra gammelt av viser den aktuelle bryllupsdagen til hva som var en passende gave ektefellene kunne gi hverandre. Alternativt hva gjestene skulle gi, eller hva som var tema for dekorasjonen til bryllupsdagens fest.

Tysk tradisjon

Begrepene sølvbryllup og gullbryllup, er noe alle kjenner til. Men det er få som kjenner bakgrunnen til disse navnene.

Røttene til bryllupsdagene sies å ligge i middelalderens Tyskland. Når et ektepar opplevde å kunne feire sin 25. bryllupsdag, fikk kona en sølvkrans fra venner og naboer for å feire lykken som hadde holdt ekteparet i live så lenge. På 50 års bryllupsdagen fikk hun en gullkrans.

Den tyske tradisjonen spredde seg. Og antallet bryllupsdager økte. Symbolene varierer fra land til land, men noen er felles for de fleste. Det gjelder bryllupsdagene: tre, tinn, krystall, porselen, sølv, perle, rubin, gull og diamant.

Endret med Victoria

I løpet av tidens gang, har symbolene endret seg. Et eksempel på det, finner vi i Storbritannia. Opprinnelig ble diamantbryllup feiret når man hadde vært gift i 75 år. Da dronning Victoria feiret sine 60 år på tronen, ble dette kjent som "Diamantjubileet". Etter det, ble diamantbryllupet endret slik at det nå står for 60 års bryllupsdagen.

Konklusjonen blir: Den som vil følge den opprinnelige intensjonen med gaver til sin kjære på bryllupsdagen, må bruke fantasien (for finnes det egentlig passende gaver til et atombryllup?). Men med alternativer som sukker, silke og blonder, er det nok noen som følger den gamle gavetradisjonen uansett. Sannsynligvis uten å vite det selv.

Tekst: Kjetil S. Grønnestad



Bryllupsdager:

- 1 år: Papirbryllup
- 2 år: Bomulls bryllup
- 3 år: Lærbryllup
- 4 år: Blomster-/Linbryllup
- 5 år: Trebryllup
- 6 år: Sukkerbryllup
- 7 år: Ullbryllup
- 8 år: Bronsebryllup
- 9 år: Pil/Keramikkbryllup
- 10 år: Tinnbryllup
- 11 år: Stålbryllup
- 12 år: Silkebryllup

- 12 1/2 år: Kopperbryllup
- 13 år: Blonde-/Kniplingbryllup
- 14 år: Elfenbensbryllup
- 15 år: Krystallbryllup
- 20 år: Porselensbryllup
- 25 år: Sølvbryllup
- 30 år: Perlebryllup
- 35 år: Korallbryllup
- 40 år: Rubinbryllup
- 45 år: Safirbryllup
- 50 år: Gullbryllup
- 55 år: Smaragdbryllup
- 60 år: Diamantbryllup
- 65 år: Kronjuvelbryllup
- 70 år: Jernbryllup
- 75 år: Atombryllup
- 80 år: Platinabryllup
- 90 år: Granittbryllup

Kilde: Wikipedia



BYGGMAKKER
Materialhandelen

Jan Arnulf Grefstad, tlf. 78 98 57 70



KAI KARSTENSEN
KULDETEKNIKK

Tlf. 78 98 43 85
Fax 78 98 40 87

Fasteaksjonen 2012:

Aksjonsdag blir tirsdag 27. mars.

Kirkens Nødhjelps fasteaksjon 2012 handler om rettferdighet! Ifølge FN lever over 1 milliard mennesker fremdeles i ekstrem fattigdom. Kirkens Nødhjelps fasteaksjon 2012 setter fokus på økonomisk rettferdighet i Tanzania.

Over hele verden kjemper mennesker for en fremtid uten fattigdom. Rettferdighet er mangelvare i en verden der tilfeldige og historiske faktorer har ført til at en liten andel av jordens befolkning kontrollerer mesteparten av ressursene.

I 2012 løfter vi frem Kirkens Nødhjelps arbeid med økonomisk rettferdighet i Tanzania, og setter fokus på:

- Spare- og lånegrupper, såkalte VI-COBA-grupper, hvor medlemmene sparer små beløp og kan ta opp lån for å investere i en bedre framtid.
- Pets-grupper, hvor medlemmer trenes i å overvåke lokale budsjetter, og stiller myndighetene til ansvar for at tilgjengelige ressurser brukes til fellesskapets beste.

- Urettferdige skatteregler som gjør at internasjonale selskaper tjener seg rike på Tanzanias ressurser, mens landets egen befolkning lever i fattigdom.

Kirkens Nødhjelp mener det er nødvendig å jobbe på flere nivåer for å sikre rettferdig fordeling av jordens ressurser og økonomisk uavhengighet for enkeltmennesker. Vi er avhengige av hverandre, og må kjempe sammen for å avskaffe fattigdommen. Det handler om rettferdighet!

Oppsetting av gravstøtter:

Foreldregruppa i BSK-bryting kan være behjelpelig med å sette opp gravstøtter hvis behov. Henvendelse kan gjøres til Jarle Nilsen, mobil 982 14 780.

Konfirmasjon:

Konfirmasjonsdagen blir 1. pinsedag – søndag 27. mai.

Syltefjord kapelltak:

Vi kan rapportere at steinen som hadde løsnet fra kapelltaket ble satt på plass i løpet av høsten.

Båtsfjord Brukt

Brukthandel og medisinsalg

VELFERDSSTUA

v/ May-Kirsten Hartviksen

Tlf: 78 98 32 83

À la carte-meny - middag - lunch - kakedisk - kaffe

Servering fra kl. 09.00 - 17.00

LINKEN
- Vi snur kysten!

mob. 932 86 197 • www.linken-nh.no



Postboks 293

9991 Båtsfjord

Mobil 957 96 947

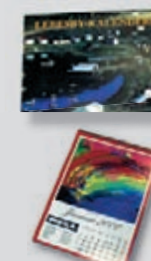
Ledig annonseplass

Postboks 53, 9711 Lakselv • www.trykkeriservice.no

Trykk hefter,
aviser til
rimelige priser...



..og annet
reklamemateriell..



Trenger du tilbud på trykksaker, ring oss på 78 46 59 20 eller send e-post til post@trykkeriservice.no

Judith og Leif Arne Viken kr. 250,-
 Guri Antonsen kr. 100,-
 Kjell Olsen kr. 150,-
 Liv Solfrid Antonsen kr. 250,-
 Annfryd og Tor Jakobsen kr. 100,-
 Aud Kristensen kr. 150,-
 Aina og Olav Jakobsen kr. 200,-
 Laila Solfrid Olsen kr. 150,-
 Aslaug og Kåre Eriksen kr. 200,-
 Henny og Sigmund Henriksen kr. 200,-
 Birgit og Sigmund Jessen kr. 200,-
 Else og Per Johansen kr. 200,-
 Jarl og Herbjørg Bolle kr. 200,-
 Sally Guro Hansen kr. 100,-
 Ellrun Sagatun kr. 200,-
 05397194142 kr. 200,-
 Solveig Simonsen kr. 200,-

Alfhild Sørensen kr. 100,-
 Gerd Karin Tobiassen kr. 200,-
 Mildrid Gurine Larsen kr. 200,-
 Astrid Grefstad kr. 100,-
 Gerd Helene Nicolaisen kr. 100,-
 Magne Henriksen kr. 400,-
 Kitty Nilsen kr. 400,-
 Rolf og Anne Marte Libakken kr. 200,-
 Britt Longva kr. 200,-
 Åse og Ole Olsen kr. 200,-
 Alf Endre Jensen kr. 200,-
 Lidia og Elfinn Pedersen kr. 200,-
 Tor Holt kr. 100,-
 Birgit og Steinar Henriksen kr. 150,-
 Kari Hansen kr. 100,-
 Reidun og Rolf Sund kr. 200,-
 Elsa og Kolbjørn Pettersen kr. 200,-

Gavelisten er avsluttet 25. november 2011.

Vi takker for alle gavene!

Småplukk

Søppeltømming på kirkegårdene:

På grunn av stram økonomi og forsøk på sparing er praksis at vi kun tømmer dunkene i perioden mai-september (denne høsten til etter allehelgenssøndag pga. den fine snøfrie høsten). Erfaringmessig vet vi at behovet er størst da.

Det har fungert godt i mange år da det er svært lite avfall høst og vinter.

Det lille som har vært har kirkepersonellet samlet opp i sekker og avhendet sammen med øvrig avfall

fra menighetshus og kirka. Vi har nå trillet dunkene til side som tidligere og sagt opp tømningen fram til våren. Vi oppfordrer folk til å ta med seg hjem det avfallet som er mulig (plastbegre, tørkede blomster, utbrente lys etc.) i høst/vinterperioden. Det er også mulig å legge dette i søppeldunkene som står ved menighetshuset når du drar forbi.

Katolsk messe

avholdes som oftest første lørdag i måneden i Båtsfjord kirke.



www.snn.no

Flytt boliglånet ditt til oss i dag!

Savner du et mer fleksibelt lån som passer deg og din økonomi? Eller burde du hatt bedre betingelser på boliglånet ditt? Vi lever tett på folk i landsdelen, og vet at det forplikter å være en lokal bank. Det skal være trygt og enkelt å bruke oss – og selvfølgelig skal det lønne seg.

Prøv oss på boliglån og se om vi ikke kan gi deg litt mer å rutte med. Kom innom din Lokalbank eller kontakt oss på telefon 02244.

Vit at vi er der.

SpareBank 1 Nord-Norge



KAI KARSTENSEN KULDETEKNIKK

Tlf. 78 98 43 85

Fax 78 98 40 87



BÅTSFJORD BILSENTER

Kjell Magnus Sivertsen, daglig leder, 9991 Båtsfjord
 Telefon: 78 98 39 92. Telefax 78 98 41 05. Mobil 909 96 886

Gudstjenester og arrangementer

4. kvartal 2011



- 15.12:** Julekonsert kl. 18.00.
18.12: Båtsfjord kirke. Lysmesse med konfirmantene kl. 1800.
24.12: Båtsfjord kirke. Julaftensgudstjeneste kl. 1600.
Offer til menighetens Nepal-engasjement.
25.12: Båtsfjord kirke. Juledagsgudstjeneste kl. 11.00.
26.12: Alderspensionatet. Juledagsgudstjeneste kl. 11.30.
01.01: Ingen gudstjeneste.

Vi har kuttet ut gudstjenesteannonser i avisen Finnmarkens torsdagsutgave for å spare penger. Vi vil sette opp plakater utenfor kirka, Frivillighetssentralen, Havly og Pensjonisthuset.

NB! Det kan skje endringer. Ring gjerne menighetskontoret hvis du lurer på om det er gudstjeneste eller ikke.



Småplukk

Annonsering i menighetsbladet:

Menighetsbladet har noen ledige annonseplasser hvis det er noen bedrifter som ønsker å slå to fluer i en smekk:

Du bidrar økonomisk til at vi kan fortsette å gi ut menighetsbladet og du får markedsført din bedrift som sponsor til kirkas arbeid i Båtsfjord.

Juleønsket:

At det melder seg en –to eller tre frivillige medarbeidere til speiderarbeidet og til redaksjonen i menighetsbladet. Hvis du kunne tenke deg å gjøre en innsats med dette (eller noe annet), – så ikke nøl med å ta kontakt med oss på menighetskontoret tlf. 78 98 33 33.

MobilData

RADIOSERVICE
Hindberggt. 29, 9990 Båtsfjord
Tlf. 78 98 57 00 - Fax 78 98 57 21
batsfjord@mobildata.no

Kom innom og se våre gode tilbud!

Vadsø

BEGRAVELSESBYRÅ

- vi er tilgjengelig hele døgnet

tlf: 78 95 43 51

Tana, Nesseby, Vadsø, Båtsfjord

vadso.begravelse@basemail.no
Steinar Hirsti - Janet C. Amble

NORDIC EMBALLASJE AS

Kontaktperson:
Jon Kåre Halstensen – Willy Eilert Økland
Besøksadresse: Fagervikvn, 9900 Båtsfjord
Postadresse: Postboks 234, 9991 Båtsfjord
Åpningstider: 0700-1600
Telefon: +47 78 98 57 80

Fra lager i Båtsfjord betjener vi i all hovedsak alle typer emballasje til produksjon av frossen fisk.

Vårt fokus er alle som har behov for emballasje til frossen sjømat på sjø og land!

BÅTSFJORDBRUKET

Kjøp og salg av alle typer fisk – Filet produksjon

Besøk oss: www.baatsfjordbruket.no • Mailadr: batsfjordbruket@fishnet.no

Postboks C, 9991 Båtsfjord
Telefon.: 78 98 50 80 – Brygga: 78 98 50 89 - Fax: 78 98 40 42

Vi takker de annonsørene som har tegnet seg til nå!

B



NORGE P.P. PORTO BETALT

Returadresse:

Postboks 43, N-9991 Båtsfjord



Foto: Simen Flyen